

49:1 אִם - לְיִשְׂרָאֵל אֵין הַבָּנִים יְהוָה אָמַר כֹּה עֲמוּן לְבָנֵי
 l·bni omun ke amr ieue e·bnim ain l·ishral am -
 to·sons-of Ammon thus he-says Yahweh ?·sons there-is-no for·Israel if

יִוְרֶשׁ מַלְכָּם יִרְשׁ מְדוּעַ לֹא אֵין יוֹרֵשׁ
 iursh mlk·m irsh mduo l·u ain
 one-enjoying-the-tenancy there-is-no for·him for-what-reason he-enjoys-tenancy king-of·them

אֵת - נָדַר יְעֲמוּ וְעָרָיו יִשְׁבּוּ :
 ath - gd u·om·u b·ori·u ishbu :
 » Gad and·people-of·him in·cities-of·him he-dwells

49:2 רַבַּת - אֵל וְהִשְׁמַעְתִּי יְהוָה - נָאִם וְיָמִים הֵנָּה לִכְן
 al - rbth u·eshmothi ieue - nam ene imim baim lkn
 therefore behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·I-^cmake-heard to Rabbah-of

וּבְנֹתֶיהָ וְשָׁמְמָה לְחַלּוֹת וְהִתְחַמְּמָה תְרוּעַת עֲמוּן - בְּנֵי
 u·bnthi·e shmme l·thl u·eithe mlchme throeth emun - bni
 sons-of Ammon shout-of war and·she-becomes to·ruin-rise-of desolation and·outskirts-of·her

אָמַר יְרִשְׁיוּ - אֵת יִשְׂרָאֵל וְיִרְשׁוּ תִצְתַּהֵן בְּאֵשׁ
 amr irshi·u ishral u·irsh thtzthne b·ash
 in·the·fire they-shall-be-ravaged and·he-evicts Israel » ones-evicting-of·him he-says

יְהוָה :
 ieue :
 Yahweh

49:3 רַבָּה רְבָה בְנוֹת צַעֲקָה עֵי - שְׂדֵדָה כִּי חֶשְׁבֹן הַיְלִילִי
 rbe bnuth - oi tzoqne shdde ki chshbun eilili
^chowl-you ! Heshbon that she-is-^mdevastated Ai cry-you^(p) ! daughters-of Rabbah

כִּי בְגֵדְרוֹת וְהִתְשַׁוְּטְטְנָה וְהָיָה שְׂקִים חֲגֹרְנָה
 ki b·gdruth u·ethshuttne shqim chgrne
 gird-you^(p) ! sackcloths wail-you^(p) ! and·go-sto-and-fro-you^(p) ! in·the·stone-dikes that

מַלְכָּם יַחְדָּיו יִשְׁרִי וְכֹהֲנָיו יֵלְךְ בְּגוּלָה
 mlk·m ichdiu : u·shri·u keni·u ilk b·gule
 king-of·them and·chiefs-of·him together in·the·deportation he-is-going

49:4 הַשּׁוֹבְבָה הַבַּת עֲמָקָךְ זָב בְּעַמְּקִים תַּתְּהַלְלִי - מָה
 e·shubbe e·bth omq·k zb b·omqim tthelli me
 what ? you-are-^bboasting in·the·vales one-gushing vale-of·you the·daughter the·backsliding

הַבְּטָחָה אֵלַי : יָבֹוא מִי בְּאֵצְרֵתֶיהָ הַבְּטָחָה
 e·btche al·i : ibua mi b·atzrthi·e e·btche
 the·one-trusting in·treasures-of·her who ? he-shall-come to·me

49:5 צְבָאוֹת יְהוָה אֲדֹנָי - נָאִם פֶּחַד עֲלֶיךָ מוֹבִיא הַנְּנִי
 tzbauth ieue - adni nam phchd oli·k mbia en·ni
 behold·me ! ^cbringing on·you afraidness averment-of my-Lord Yahweh-of hosts

מִכָּל וְאֵין לְפָנָיו אִישׁ וְנִדְחֹתֶם סְבִיבֹיךָ - מִכָּל
 m·kl u·ain aish l·phni·u u·ndochthm sbibi·k
 from·all-of round-about·you and·you^(p)-are-expelled man to·faces-of·him and·there-is-no

מִקְבְּצִים לְנֹדַד :
 mqbtz l·nadd :
 one-^mconvening to·the·one-wandering

49:6 ס : יְהוָה - נָאִם עֲמוּן - בְּנֵי שְׁבוּת - אֵת אָשִׁיב כֵּן - וְאַחֲרָי
 s : ieue - nam emun - bni ath - shbuth ashib kn - u·achri
 and·after so I-shall-^creverse » captivity-of sons-of Ammon averment-of Yahweh

49:7 אַבְדָּה בְּתִמָּן חֲכָמָה עוֹד הָאֵין צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה לְאֶדוֹם
 abde b·thimm chkme oud e·ain tzbauth ieue amr ke l·adum
 to·Edom thus he-says Yahweh-of hosts ?·there-is-no further wisdom in·Teman she-perished

עֲצָה מִבְּנִים נִסְרְחָה חֲכָמָתָם :
 otze m·bnim nsrche chkmath·m :
 counsel from·ones-understanding she-is-extended wisdom-of·them

49:8 כִּי דָדָן יִשְׁבִּי לְשִׁבְתָּ לְעֹמִיקוֹ הַפָּנוּ נְסוּ
 ki ddn ishbi l·shbth eomiqu ephnu nsu
 flee-you^(p) ! ^cface-about-you^(p) ! ^cdig-deep-you^(p) ! to·to-sit-of ones-dwelling-of Dedan that

אִיד פְּקָדְתִּיו עַת עָלָיו הַבְּאֲתִי עֲשׂוּ
 aid phqdthi·u oth oli·u ebathi oshu
 calamity-of Esau I-^cbring on·him era I-visit·him

1 . Concerning the Ammonites, thus saith the LORD; Hath Israel no sons? hath he no heir? why [then] doth their king inherit Gad, and his people dwell in his cities?

2 Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will cause an alarm of war to be heard in Rabbah of the Ammonites; and it shall be a desolate heap, and her daughters shall be burned with fire: then shall Israel be heir unto them that were his heirs, saith the LORD.

3 Howl, O Heshbon, for Ai is spoiled: cry, ye daughters of Rabbah, gird you with sackcloth; lament, and run to and fro by the hedges; for their king shall go into captivity, [and] his priests and his princes together.

4 Wherefore gloriest thou in the valleys, thy flowing valley, O backsliding daughter? that trusted in her treasures, [saying], Who shall come unto me?

5 Behold, I will bring a fear upon thee, saith the Lord GOD of hosts, from all those that be about thee; and ye shall be driven out every man right forth; and none shall gather up him that wandereth.

6 And afterward I will bring again the captivity of the children of Ammon, saith the LORD.

7 . Concerning Edom, thus saith the LORD of hosts; [Is] wisdom no more in Teman? is counsel perished from the prudent? is their wisdom vanished?

8 Flee ye, turn back, dwell deep, O inhabitants of Dedan; for I will bring the calamity of Esau upon him, the time [that] I will visit him.

49:9 **אם - עוללות ישארו לא לך באו בצרים - אם**
 am - btzrim bau l·k la isharu oulluth am -
 if ones-picking-grapes they-came to-you not they-are-^cletting-remain clean-gleanings if

גנבים נבלה השחיתו דים :
 gnbim b·lile eshchithu di·m :
 thieves in.^{the}night they-^cruined quota-of·them

49:10 **לא ונחבה מסתריו את גליתי עשו את השפתי אני כי**
 ki - ani chshphtthi ath - oshu glithi ath - msthri·u u·nchbe la
 that I I-bare » Esau I-^mexpose » places-of-concealment-of·him and-to-^hhide not

יוכל ושכניו ואחיו זרעו שדר
 iukl shdd zro·u u·achi·u u·shkni·u
 he-shall-be-able he-is-^mdevastated seed-of·him and·brothers-of·him and·neighbors-of·him

ואינו :
 u·ain·nu :
 and·there-is-no·him

49:11 **עזבה ותמיד אחיה אני ואלמתיך עלי**
 ozb·e ithmi·k ani achie u·almthi·k ol·i
 leave-you ! orphans-of·you I I-shall-^mkeep-alive and·widows-of·you on·me

תבטחו :
 thbtchu : s
 they-shall-trust

49:12 **כי כה אמר יהנה הנה אין אשר משפטם לשותת**
 ki - ke amr ieu eue ash - ain mshpht·m l·shthuth
 that thus he-says Yahweh behold ! who there-is-no judgment-of·them to·to-drink-of

כוס שתו ישתו ואתה נקה הוא תנקה לא
 e·kus shthu ishtu u·athe eua nqe thnqe la
 the-cup to-drink they-shall-drink and·you he to-be-innocent you-shall-be-^hhold-innocent not

תנקה כי שתה תשתה :
 thnqe ki shthe thshthe :
 you-shall-be-^hhold-innocent that to-drink you-shall-drink

49:13 **כי בי נשבתי נאם יהנה כי לשמה לחרב לחרב**
 ki b·i nshbothi nam - ieu eue ki - l·shme l·chrphe l·chrb
 that in·me I-^hswore averment-of Yahweh that to·desolation to·reproach to·drought

ולקלה ותיה וכל בצרה עריה תהינה
 u·l·qlle theie btzre u·kl - ori·e theiine
 and·to·slighting she-shall-become Bozrah and·all-of cities-of·her they-shall-become

לחרבות עולם :
 l·chrbuth oulm :
 to·desertions-of eon

49:14 **התקבצו שלוח בגוים וציר יהנה מאת שמעתי שמועה**
 ethqbtzu shluch b·guim u·tzir ieu m·ath shmuoe shmothi
 convene-yourselves ! being-sent in.^{the}nations and·agent in·the·nations report I-hear from·with Yahweh

ובאו לקומה עליה וקומו לקומה :
 u·bau oli·e u·qumu l·mlchme :
 and·come-you^p ! on·her and·rise-you^p ! for.^{the}battle

49:15 **כי הנה קטן נתתיה בגוים בזוי באדם :**
 ki - ene qtn nththi·k b·guim bzui b·adm :
 that behold ! small I-give·you in.^{the}nations one-being-despised in.^{the}human

49:16 **תפלצתה השיא אתך זרון לבך שכני**
 thphltzth·k eshia ath·k zdun lb·k shkni
 shuddery-idol-of·you he-^clured »·you arrogance-of heart-of·you one-tabernacling-of

בתגו תנביה כי גבעה מרום תפשי הסלע
 b·chgui thgbie ki - thgbie mrum gboe ki - thgbie e·slo thphshi
 in·encirclings-of the·crag one-grasping-of height-of hill that you-are-^cmaking-lofty

כנשר קנה משם אורידך נאם יהנה :
 k·nshr qn·k m·shm aurid·k nam - ieu :
 as.^{the}vulture nest-of·you from·there I-shall-^cbring-down·you averment-of Yahweh

49:17 **יהיתה אדום לשמה אדם כל עבר עליה ישם**
 u·eithe adum l·shme kl obr oli·e ishm
 and·she-becomes Edom to·desolation every-of one-passing on·her he-shall-be-desolated

9 If grapegatherers come to thee, would they not leave [some] gleanings grapes? if thieves by night, they will destroy till they have enough.

10 But I have made Esau bare, I have uncovered his secret places, and he shall not be able to hide himself; his seed is spoiled, and his brethren, and his neighbours, and he [is] not.

11 Leave thy fatherless children, I will preserve [them] alive; and let thy widows trust in me.

12 For thus saith the LORD; Behold, they whose judgment [was] not to drink of the cup have assuredly drunken; and [art] thou he [that] shall altogether go unpunished? thou shalt not go unpunished, but thou shalt surely drink [of it].

13 For I have sworn by myself, saith the LORD, that Bozrah shall become a desolation, a reproach, a waste, and a curse; and all the cities thereof shall be perpetual wastes.

14 I have heard a rumour from the LORD, and an ambassador is sent unto the heathen, [saying], Gather ye together, and come against her, and rise up to the battle.

15 For, lo, I will make thee small among the heathen, [and] despised among men.

16 Thy terribleness hath deceived thee, [and] the pride of thine heart, O thou that dwellest in the clefts of the rock, that holdest the height of the hill: though thou shouldest make thy nest as high as the eagle, I will bring thee down from thence, saith the LORD.

17 Also Edom shall be a desolation: every one that goeth by it shall be

ויִשְׂרָק מְכוּתָהּ - כָּל - עַל :
 u·ishrq ol - kl - mkuth·e :
 and·he·shall·hiss on all·of smitings·of·her

astonished, and shall hiss at all the plagues thereof.

49:18 כְּמִהְפַּכֶת וְיַהְוָה אָמַר - לֹא יֵהְיֶה וְשִׁכְנֵיהָ וְעִמְרָהּ סֹדִם :
 k·mephkth sdm u·omre u·shkni·e amr ieue la -
 as·overturning·of Sodom and·Gomorrah and·neighbors·of·her he·says Yahweh not

18 As in the overthrow of Sodom and Gomorrah and the neighbour [cities] thereof, saith the LORD, no man shall abide there, neither shall a son of man dwell in it.

יֵשֵׁב אָדָם - בֶּן בְּתָהּ יִגוּר - וְלֹא אִישׁ שָׁם :
 ishbm adm : b·e bn - igur b·e shm aish u·la -
 he·shall·dwell there man and·not he·shall·sojourn in·her son·of human

19 Behold, he shall come up like a lion from the swelling of Jordan against the habitation of the strong; but I will suddenly make him run away from her: and who [is] a chosen [man, that] I may appoint over her? for who [is] like me? and who will appoint me the time? and who [is] that shepherd that will stand before me?

49:19 הִנֵּה אֵיחָן נֹהֵה - אֶל הַיַּרְדֵּן מִגְּאוֹן וְעֹלֶה כְּאַרְיֵה עֲנֵה :
 ene k·arie iole m·gaun e·irdn al - nue aithn
 behold ! as·lion he·is·coming·up from·swell·of the·Jordan to homestead·of perennial

כִּי בְּחֹר וּמִי מִעֲלֶיהָ וְיָמִי אֲרִיצֵנִי אֲרִיעֶנָּה - כִּי :
 ki - argioe aritz·nu m·oli·e u·mi bchur
 that I·shall·do·in·a·moment I·shall·make·run·him from·on·her and·who ? one·being·chosen

זֶה - וּמִי יְעִידֵנִי וּמִי כְּמוֹנִי מִי כִי אֶפְקֹד אֶלֶיהָ :
 ali·e aphqd ki mi kmu·ni u·mi ioid·ni u·mi - ze
 for·her I·shall·note that who ? like·me and·who ? he·appoints·me and·who ? this

רֹעֵה לְפָנַי : ס :
 roe ashtr iomd l·phn·i : s
 one·being·shepherd who he·shall·stand to·faces·of·me

49:20 וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲדוֹם - אֶל יֵעֵץ אֲשֶׁר יִהְיֶה - עֲצַת שְׁמוֹעוּ לְכֹן :
 lkn shmou otzth - ieue ashtr iotz al - adum u·mchshbuthi·u
 therefore hear·you ! counsel·of Yahweh which he·counsels to Edom and·designs·of·him

20 Therefore hear the counsel of the LORD, that he hath taken against Edom; and his purposes, that he hath purposed against the inhabitants of Teman: Surely the least of the flock shall draw them out: surely he shall make their habitations desolate with them.

אֲשֶׁר חֲשַׁב אֶל יֹשְׁבֵי - אֶל יִסְחָבוּם לֹא - אִם תִּימָן :
 ashtr chshb al - ishbi thimm am - la ischbu·m
 which he·designs to ones·dwelling·of Teman if not they·shall·pull·in·pieces·them

צְעִירֵי הַצֹּאן לֹא - אִם יִשִּׁים לְעֵינָם :
 tzoiri e·tzan am - la ishim oli·em nu·em
 inferiors·of the·flock if not he·shall·desolate on·them homestead·of·them

21 The earth is moved at the noise of their fall, at the cry the noise thereof was heard in the Red sea.

49:21 נִשְׁמַע סוּף - בַּיָּם צִעֲקָה הָאָרֶץ רָעָשָׁה נִפְלְמוּ מִקוּל :
 m·qul nphl·m roshe e·artz tzoqe b·im - suph nshmo
 from·sound·of to·fall·of·them she·quakes the·earth cry in·sea·of weed he·is·heard

קוֹלָהּ :
 qul·e :
 voice·of·her

22 Behold, he shall come up and fly as the eagle, and spread his wings over Bozrah: and at that day shall the heart of the mighty men of Edom be as the heart of a woman in her pangs.

49:22 הִנֵּה וַיִּפְרֹשׂ וַיִּדְאָה יֹעֵלָה כְּנֹשֶׁר :
 ene k·nshr iole u·idae u·iphrsh
 behold ! as·the·vulture he·is·ascending and·he·is·swooping·down and·he·is·spreading

הָהוּא בְּיוֹם אָדוֹם גְּבוּרֵי לֵב וְהָיָה בְּצָרָהּ - עַל כְּנָפָיו :
 knphi·u ol - btzre u·eie lb ghuri adum b·ium e·eua
 wings·of·him over Bozrah and·he·becomes heart·of masterful·men·of Edom in·the·day the·he

כְּלֵב אִשָּׁה מְצָרָה : ס :
 k·lb ashe mtzre : s
 as·heart·of woman being·in·throes

49:23 שְׁמֹעוּ רָעָה שְׂמֹעָה - כִּי וְאַרְפָּד חַמְתָּ בּוּשָׁה לְדַמְשֶׁק :
 l·dmshq bushe chmth u·arphd ki - shmoe roe shmou
 to·Damascus she·is·ashamed Hamath and·Arphad that report evil they·heard

23 . Concerning Damascus. Hamath is confounded, and Arpad: for they have heard evil tidings: they are fainthearted; [there is] sorrow on the sea; it cannot be quiet.

נִמְגּוּ יוּכַל לֹא הַשְׁקֵט דְּאָנָה בַּיָּם :
 nmgu b·im dage eshqt la iukl :
 they·are·dissolved in·the·sea anxiety to·be·quiet not he·is·being·able

24 Damascus is waxed feeble, [and] turneth herself to flee, and fear hath seized on [her]: anguish and sorrows have taken her, as a woman in travail.

49:24 רַפְּתָהּ וְרָטַט לְנוֹס הַחַזִּיקָה וְרָטַט :
 rphthe dmshq ephnthe l·nus u·rtt echziqe
 she·slackened Damascus she·faced·about to·to·flee·of and·trepidation he·holds·fast·her

צָרָה כִּי־יֹלְדָה אֶחְזָתָה וְחִבְלִים :
 tzre u·chblim achzth·e k·iulde :
 distress and·cramps she·holds·her as·the·woman·giving·birth

49:25 מִשׁוֹשֵׁי קָרִית תְּהֵלְתָּ | תְּהֵלְתָּ | עִיר תְּהֵלְתָּ | עִיר :
 aik la - ozbe oir thele thelth qriyth mshush·i :
 how ! not she·is·forsaken city·of praise praise·of town·of elation·of·me

25 How is the city of praise not left, the city of my joy!

49:26 לְכֹן יִפְלוּ בַחֲרוּיָהּ בְּרֻבְחֲבֹתֶיהָ וְכָל אַנְשֵׁי -
 lkn iphlu bchuri·e b·rchbthi·e u·kl - anshi
 therefore they-shall-fall choice-young-men-of·her in·squares-of·her and·all-of mortals-of

26 Therefore her young men shall fall in her streets, and all the men of war shall be cut off in that day, saith the LORD of hosts.

יִדְמוּ הַמְלָחְמָה בְּיוֹם הַהוּא נֶאֱמַר יְהוָה : צָבָאוֹת
 e·mlchme idmu b·ium e·eua nam ieue tzbauth :
 the·war they-shall-be-stilled in·the·day the·he averment-of Yahweh-of hosts

49:27 וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת אֲשֶׁר דָּמְשֶׁק וְאֶכְלָה אֶרְמוֹת בֶּן־הַדָּד : ס
 u·etzthi ash b·chumth dmsq u·akle armuth bn·edd : s
 and·I-^cravage fire in·wall-of Damascus and·she-devours citadels-of Ben-Hadad

27 And I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall consume the palaces of Benhadad.

49:28 וְלִמְלְכוֹת וְלִמְלָכֵיהֶן לְקָדָר וְלִמְלָכֵיהֶן לְקָדָר : ס
 l·qdr u·l·mmlkuth chtzur ash eke nbukdratzur nbukdratzr
 to·Kedar and·to·kingdoms-of Hazor which he-^csmote Nebuchadrezzar Nebuchadrezzar

28 Concerning Kedar, and concerning the kingdoms of Hazor, which Nebuchadrezzar king of Babylon shall smite, thus saith the LORD; Arise ye, go up to Kedar, and spoil the men of the east.

מֶלֶךְ - בָּבֶל - כֹּה אָמַר יְהוָה קוּמוּ עָלוּ קְדָר - אֶל
 mlk - bbl ke amr ieue qumu olu al - qdr
 king-of Babylon thus he-says Yahweh rise-you^(P) ! go-up-you^(P) ! to Kedar

וְשִׁדְדוּ קָדָם - בְּנֵי - אֶת :
 u·shddu ath - bni - qdm :
 and·devastate-you^(P) ! » sons-of east

49:29 אֶהְלִיֵּהֶם וְצֹאנָם יִקְחוּ יְרִיעוֹתֵיהֶם וְכָל כְּלֵיהֶם -
 aeli·em u·tzan·m igchu iriouthi·em u·kl - kli·em
 tents-of·them and·flock-of·them they-shall-take sheets-of·them and·all-of gear^(P)-of·them

29 Their tents and their flocks shall they take away: they shall take to themselves their curtains, and all their vessels, and their camels; and they shall cry unto them, Fear [is] on every side.

וּנְמִלֵּיהֶם וְנִשְׂאוּ לָהֶם וְקָרְאוּ עֲלֵיהֶם מְגוֹר
 u·gmli·em ishau l·em u·grau oli·em mgur
 and·camels-of·them they-shall-carry-off for·them and·they-call on·them shrinking-fear

מִסָּבִיב :
 m·sbib :
 from·round-about

49:30 נָסוּ נָדוּ מָאֵד הַעֲמִיקוּ לְשִׁבְתִּי יִשְׁבִּי
 nsu ndu mad eomiqu l·shbth ishbi
 flee-you^(P) ! wander-you^(P) ! exceedingly ^cdig-deep-you^(P) ! to·to-sit-of ones-dwelling-of

30 Flee, get you far off, dwell deep, O ye inhabitants of Hazor, saith the LORD; for Nebuchadrezzar king of Babylon hath taken counsel against you, and hath conceived a purpose against you.

עֲצָה בָּבֶל - מֶלֶךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר עֲלֵיכֶם כִּי יִהְיֶה - נֶאֱמַר הַחֲצוֹר
 chtzur nam - ieue ki - iotz oli·km nbukdratzr mlk - bbl otze
 Hazor averment-of Yahweh that he-counseled on·you^(P) Nebuchadrezzar king-of Babylon counsel

וְחָשַׁב מַחְשָׁבָה עֲלֵיהֶם עֲלֵיכֶם :
 u·chshb oli·em oli·km mchshbe :
 and·he-designed on·them on·you^(P) design

49:31 קוּמוּ עָלוּ גוֹי - אֶל יוֹשְׁבֵי שְׁלִי וְיֹשְׁבֵי לְבֶטַח נֶאֱמַר -
 qumu olu al - gui shliu iushb l·btch nam -
 rise-you^(P) ! ascend-you^(P) ! to nation at-ease one-dwelling to·trusting averment-of

31 Arise, get you up unto the wealthy nation, that dwelleth without care, saith the LORD, which have neither gates nor bars, [which] dwell alone.

יְהוָה : יִשְׁכְּנוּ בְּדָר לֹו בְרִיחַ - וְלֹא דְלֹתִים - לֹא יְהוָה
 ieue la - dlthim u·la - brich l·u bdd ishknua :
 Yahweh not double-doors and·not bar to·him solitary they-are-tabernacling

49:32 וְהָיוּ נִמְלִיָּהֶם לְבוֹ וְהָמוֹן מִקְנֵיהֶם לְשָׁלַל
 u·eiu gmli·em l·bz u·emun mgni·em l·shll
 and·they-become camels-of·them to·plunder and·throng-of cattle^(P)-of·them to·loot

32 And their camels shall be a booty, and the multitude of their cattle a spoil: and I will scatter into all winds them [that are] in the utmost corners; and I will bring their calamity from all sides thereof, saith the LORD.

וְזָרְתִים וְזָרְתִים לְכָל רֹוחַ קְצוּצֵי רֹוחַ פֶּאֶה וּמִכָּל -
 u·zrthi·m l·kl - ruch qtzutzi phae u·m·kl -
 and·I-^mtoss·them to·every-of wind ones-cutting-away-of edge-of·their-hair and·from·all-of

עֲבָרָיו אָבִיא אֶתְּ - אִידֵם - נֶאֱמַר יְהוָה :
 obri·u abia ath - aid·m nam - ieue :
 passages-of·him I-shall-^cbring » calamity-of·them averment-of Yahweh

49:33 וְהָיְתָה חֲצוֹר לְמֹעוֹן תַּנִּים שְׁמָמָה עַד - לֹא עוֹלָם - יִשָּׁב
 u·eithe chtzur l·moun thnim shmme od - oulm la - ishb
 and·she-becomes Hazor to·habitation-of jackals desolation unto eon not he-shall-dwell

33 And Hazor shall be a dwelling for dragons, [and] a desolation for ever: there shall no man abide there, nor [any] son of man dwell in it.

שָׁם : אָדָם - בֶּן בָּהּ יִגוֹר - וְלֹא אִישׁ שָׁם
 shm aish u·la - igur b·e bn - adm : s
 there man and·not he-shall-sojourn in·her son-of human

49:34 אֲשֶׁר הָיָה אֲשֶׁר רָבַר יְהוָה - אֶל יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיאָה אֶל -
 ash eie dbr - ieue al - irmieu e·nbia al - oilm b·rashith
 which he-became word-of Yahweh to Jeremiah the·prophet to Elam in·beginning-of

34 The word of the LORD that came to Jeremiah the prophet against Elam in the

מַלְכוּת זְדַקְיָה מֶלֶךְ - לֵאמֹר יְהוּדָה :
 mlkuth tzdqie mlk - ieude l.amr :
 reign-of Zedekiah king-of Judah to.to-say-of

beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, saying,

49:35 כֹּה אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת הַנְּנִי שִׁבְרֵ אֶת - קֶשֶׁת עֵילָם רִאשִׁית עֵילָם
 ke amr ieue tzbauth en.ni shbr ath - qssth oilm rashith
 thus he-says Yahweh-of hosts behold.me ! breaking » bow-of Elam beginning-of

35 Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will break the bow of Elam, the chief of their might.

נְבוּרָתָם :
 gburth.m :
 mastery-of.them

49:36 וְנִרְתָּם וְנִרְתָּם הַשָּׁמַיִם קְצוֹת מֵאַרְבַּע רוּחוֹת אַרְבַּע עֵילָם - אֶל וְהֵבֵאתִי
 u.ebathi al - oilm arbo ruchuth m.arbo qtzuth e.shmim u.zrthi.m
 and-I-^cbring to Elam four-of winds from-four-of ends-of the-heavens and-I-^mtoss.them

36 And upon Elam will I bring the four winds from the four quarters of heaven, and will scatter them toward all those winds; and there shall be no nation whither the outcasts of Elam shall not come.

לְכֹל יְבוֹא - לֹא אֲשֶׁר הַנְּוִי יְהִיָּה - וְלֹא הָאֵלֶּה הָרְחוּת לְכֹל שָׁם
 l.kl e.rohuth e.ale u.la - ieie e.gui ashhr la - ibua shm
 to-all-of the-winds the-these and.not he-shall-be^{bc} the-nation which not he-shall-come there

נְדָחֵי עֵילָם | עֵילָם | :
 ndchi oulm oilm :
 ones-being-expelled-of Elam Elam

49:37 וְהִחַתְתִּי וְהִחַתְתִּי לִפְנֵי עֵילָם - אֶת אֵיבֵיהֶם וְלִפְנֵי
 u.echththi ath - oilm l.phni aibi.em u.l.phni
 and-I-cause-to-be-dismayed » Elam to.faces-of ones-being-enemies-of.them and.to.faces-of

37 For I will cause Elam to be dismayed before their enemies, and before them that seek their life: and I will bring evil upon them, [even] my fierce anger, saith the LORD; and I will send the sword after them, till I have consumed them:

מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהֵבֵאתִי עֲלֵיהֶם רָעָה אֶת - חֲרוֹן אַפִּי נָאם -
 mbqshi nphsh.m u.ebathi oli.em roe ath - chrun aph.i nam -
 ones-^mseeking-of soul-of.them and-I-^cbring on.them evil » heat-of anger-of.me averment-of

יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת - הַחֶרֶב עַד כְּלוֹתִי אוֹתָם :
 ieue u.shlchthi achri.em ath - e.chrb od kluth.i auth.m :
 Yahweh and-I-^msend after.them » the-sword until to-^mfinish-of.me ».them

49:38 וְשִׁמַּתִּי וְשִׁמַּתִּי קְסָאֵי בְעֵילָם וְהֵאַבְדְתִּי מִשָּׁם מֶלֶךְ וְשָׂרִים נָאם -
 u.shmthi ksa.i b.oilm u.eabdthi m.shm mlk u.shrim nam -
 and-I-place throne-of.me in.Elam and-I-^cdestroy from.there king and.chiefs averment-of

38 And I will set my throne in Elam, and will destroy from thence the king and the princes, saith the LORD.

יְהוָה :
 ieue :
 Yahweh

49:39 וְהָיָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים אָשׁוּב | אָשִׁיב | אֶת -
 u.eie b.achrith e.imim ashub ashib ath -
 and.he-becomes in.hereafter-of the.days I-shall-return I-shall-^creverse »

39 But it shall come to pass in the latter days, [that] I will bring again the captivity of Elam, saith the LORD.

שְׁבִית | שְׁבוּת | נָאם עֵילָם - יְהוָה : ס
 shbith shbuth oilm nam - ieue : s
 captivity-of captivity-of Elam averment-of Yahweh